

Jeso - Duruma

1.1

Johana Mubatizi unamutsengera njira Bwana

(Matayo 3:1-12; Luka 3:1-18; Johana 1:19-28)

1 Nguma Mbidzo dzulu ya Jeso K'irisito, ye Mwana wa Mulungu,

1.14-15

Jeso unaaiha at'u ane okala ni avuwi

(Matayo 4:12-22; Luka 4:14-15; 5:1-11)

14 Johana ariphofungwa jela, Jeso wákwenda Galilaya, achendasumurira Nguma Mbidzo kulaa kwa Mulungu. Yiye wáamba, 15 “Ukati ufika, na Ufalume wa Mulungu u phephi. Ndo atyani, na muyikuluphire Nguma Mbidzo!”

1.21-27

Mut'u mwenye p'ep'o

(Luka 4:31-37)

21 Jeso na o anafunzie achendaphenya mudzi wa Kaparinaumu, na yiriphofika ts'iku ya Sabato, Jeso wákwendaphenya sinagogini achanza kufunza. 22 At'u ariphomusikira, ángalazwa ni mafunzoge, maana, ye wáfunza na widimi, ela k'afunzire dza vyokala achifunza alimu a shariya.

23 Ndo mut'u mumwenga mo sinagogini wákala una p'ep'o, 24 na achigomba kwa laka ra dzulu phapho kare achamba, “Unaswini we Jeso muchina Nazareti? Vidze, udzikudzahuhangamiza? Ninakumanya uwe u ani. Uwe u Mutakatifu wa Mulungu!” 25 Ela Jeso achimuchemera ye p'ep'o achamba, “Nyamala! Mulae mut'u yuyu!” 26 Phapho yiye p'ep'o achimutetemesa ye mut'u, achirira k'ululu, na achimulaa. 27 At'u osi achangalala, achikala anauzana-uzana vivi, “Ni maneno gani gano asena? Mut'u yuyu unafunza mafunzo maphya, na una widimi wa kwachemera p'ep'o, na ao anamogopha!”

1.32-34

32 Dziloni dzuwa ririphotoka, at'u ámuphirikira Jeso akongo osi, na at'u okala ana mapepo, maana, Sabato yákala yisira. 33 Mudzi uo wosi wákwendarundikana muhala wa nyumba yokala Jeso, 34 na achiaphoza at'u anji okala ana makongo aina-aina. Chisha, achilavya p'ep'o at'u anji, ela k'aahenzere o p'ep'o agombe rorosi, kwakukala, ákala anamumanya yiye ni ani.

2.1-12

Widimi wa Jeso wa kusamehe dambi

(Matayo 9:1-8; Luka 5:17-26)

1 Ziriphochira ts'iku fulani, Jeso wáuya mudzi wa Kaparinaumu, na at'u achisikira kukala, wákala u ko kwakwe asagalako. 2 Ndo at'u anji muno ákwendaphenya yo nyumba yokala Jeso, na yichiudzala ta pho muyangoni phachikala k'aphana mwanya wowosi. Jeso mumo wákala unaaumurira neno ra Mulungu, 3 na phapho pháchidza at'u ane okala atsukula mut'u wa kupholoza na luts'ats'a, anamureha kwa ye Jeso. 4 Ela kwahivira at'u ákala ni anji ta phachikala k'aphana mwanya, ao k'aaidimire kumufisa phephi na Jeso. Ndo achikot'a na ngazi ta dzulu ya nyumba, achitsamula ta achipata mwanya kwerekeza phat'u phokala Jeso, na achimutsezeza yiye mut'u wa kupholoza na lo luts'ats'a lokala

utsukulirwa. 5 Jeso ariphoona jisi at'u ao arivyokala na kuluphiro, wámwamba vivi ye mut'u wa kupholoza, "Mwanangu, udzisamehewa dambizo."

6 Papho phákala phasegere alimu a shariya anjine, na ao achidziuza vivi mwao myoyoni, 7 "Ugombadze vino yuno baye? Yuyu unamukufuru Mulungu! K'akuna mut'u aidimaye kusamehe dambi, ta its'iphokala Mulungu hicheye tu!" 8 Jeso achigamanya papho kare go maazo gao gokala anaaza, na achiaamba vivi, "Kwadze munaazavyo mwenu myoyoni? 9 Ni riphiro riro dide, ni kumwamba yuno mut'u wa kupholoza, 'Udzisamehewa dambizo,' hebu ni kumwamba, 'Unuka uhwale luts'ats'alo wenende?' 10 Bee, vivi nindamonyesa kukala, mimi Mut'u yelaa dzulu, nina widimi phapha duniani wa kusamehe at'u dambi zao." Papho Jeso, ye mut'u wa kupholoza achimwamba vivi, 11 "Unuka uhwale luts'ats'alo wende vyako mudzini." 12 Papho ye mut'u achiunuka, achihwala luts'ats'alwe, na achilaa na kuno at'u osi okala a papho anamulola. At'u osi papho achangalala na achimulika Mulungu achamba, "K'ahudzungwe kugaona maneno dza gaga!"

4.35-41

Jeso unachemera vuto rihurire

(Matayo 8:23-27; Luka 8:22-25)

35 Ts'iku yiyo na dziloni, Jeso wá-aamba anafunzie vivi, "Nahuvukeni ziya hwendeni ng'ambo." 36 Jeso na anafunzie ákala a mashuwani kare. Kwa vivyo, ro duu ra at'u achiriricha papho, o achiuka, ela mashuwa zinjine zichiatuwa. 37 Aripokala anenda, vuto bomu ráanza kuvuma, na maimbi gachiyipiga yo mashuwa yao ta yichanza kuudzala madzi. 38 Ukati uo Jeso wákala u upande wa nyuma wa yo mashuwa, urere ta udziikira chitswa muto. Ndo o anafunzi achimulamusa na achimwamba, "Mwalimu, k'agakuuhusa gano ga kukala, sino hunahoha?" 39 Jeso achiunuka, achirichemera ro vuto na go maimbi achigaamba, "Imani! Na hurirani!" Papho vuto richihurira, na kuchikala zizizi kamare.

40 Chisha Jeso achiaamba o anafunzie, "Kwadze mu aoga vino mwi? K'amudzungwe kuhenda kuluphiro?" 41 Anafunzi papho achogofyerwa muno ta achiuzana vivi, "Ni ani yuno, ariye ta vuto na maimbi vinamogopha?"

5.22-24

22 Mubomu mumwenga wa sinagogi, aihwaye Jairo achidza papho, na ariphomona Jeso, wámit'a mavindi mbereze 23 na achimuvoya achimwamba, "Mwanangu mudide wa chiche ni mukongo yupwi. Ninakuvoya, hinde ukamwikire mikonoyo umuvoyere kwa ta aphole, na akale moyo." 24 Jeso achikubali, na achiuka phamwenga naye.

5.35-42

35 Jeso aripokala ucheri kugomba gago, at'u fulani ákudza kulaa mudzini kwa ye Jairo, na achimwamba vivi Jairo, "Mwanao kurat'u udzefa. Kwa vivyo, ts'imutsose bule ye mwalimu." 36 Ela Jeso ye k'agatuwire mijali garat'u gogomba ao, ta ye wámwamba Jairo vivi, "Uts'ibabaike, kuluphira tu." 37 Na chisha, papho Jeso k'amuhenzere mut'u yeyosi amutuwe, ats'iphokala P'etero, Jakobo na Johana nduguye ye Jakobo tu.

38 Aripofika ko mudzini kwa ye mubomu wa sinagogi, Jeso wáaona at'u anapiga jembe, na anjine anarira muno kwa shenene. 39 Jeso achiphenya mo nyumbani, na achiauza vivi, "Kwadze munarira muno vino na yuno mwanache k'afire, ta ni urere tu?" 40 Ela o at'u achimona Jeso dza kwamba ts'i muzima. Ndo Jeso achialavya osi konze, achiahwala abaye na ameye ye mwanache, na arat'u anafunzie

achiphenya ko chumbani kokala ye mwanache. 41 Jeso achendamugwira mukono achimwamba, “*Talita kumi!*” Yiriyo maanaye ni, “Musichana, ninakwamba lamuka!” 42 Ndo ye musichana achiunuka phapho kare, na achanza kwenenda. (Yiye wákala una myaka kumi na miiri.) Phapho at’u achangalala muno.

7.18-23

18 Ela ye achiaudzidza achiaamba, “Yaani ta mwimwi namwi k’amumanya? Vino bee k’amumanya kukala, mut’u k’atiywa najisi ni ut’u auryao? 19 Maana, chakurya chichiriwa k’achenda moyoni, ela chenda uhumboni, na chidzako nikunyewa.” (Jeso ariphogomba vivyo, wákala unaimanisha vyakurya vyosi vinarika.)

20 Jeso wáenderera kugomba achamba, “Galaago ndani mwa mut’u, ndigo gamutiyago najisi. 21 Maana, ndani ya moyo wa mut’u munalaa maazo mai, udiya, 22 wivi, wulagi, uzinzi, moyo, kulaiwa ni matso kwa cha mut’u, kulemba, mahendo makolo, chidzitso, kutsuna, kudziunula na uzuzu. 23 Maneno gago gosi, galaa ndani mwa mut’u, na ndigo gamutiyago najisi.”

9.2-8

Jeso unagaluka chivinjine

(Matayo 17:1-13; Luka 9:28-36)

2 Ziriphochira ts’iku t’andahu, Jeso wáahwala ano P’etero, Jakobo na Johana achenda nao vivi ta dzulu ya mwango ure ao tu hichiyao. Ariphofika kuko, Jeso achanza kugaluka chivinjine mbere za o anafunzie. 3 Mavaloge gágáluka meruphe tsetsetse ta k’akuna mut’u yeyosi mumu duniani aidimaye kutsusa nguwo ta zikakala nyeruphe dza vivyo. 4 Na agomvi a Mulungu Eliya na Musa achilairira phapho, achigomba na ye Jeso. 5 P’etero achimwamba Jeso vivi, “Mwalimu, ni vidzo vivi vya kukala naswi hu phapha. Ndo ima hujenge vibanda vihahu: chimwenga chako, chimwenga cha Musa na chinjine cha Eliya.” 6 Yiye wákala k’amanya aambedze, maana, osi áogofyerwa muno. 7 Chisha, ingu richilairira richiima dzulu yao kwaerekeza, na laka kulaa ko inguni richamba, “Yuyu ni Mwanangu nimuhenzaye, musirikiseni.” 8 Phapho kare ao anafunzi achilola kahiri, ela k’aamonere mut’u munjine, its’iphokala ye Jeso, phamwenga na ao.

12.28-31

Lagizo ra halahala kuchira manjine gosi

(Matayo 22:34-40)

28 Mumwenga wa alimu a shariya wákala wimire phapho, unaasirikisa vyokala Asadukayo analumbana na Jeso. Ariphoona kukala Jeso wákala udziaudzidzat’o, wámuuza Jeso vivi, “Kati ya malagizo gosi ga Mulungu, ni riphiro ra halahala?” 29 Jeso achimuudzidza achimwamba, “Lagizo ra halahala ni riri rambaro, ‘Sirikisani mwimwi Aiziraeli! Bwana Mulungu wehu ndiye Bwana wa jeri hicheye tu. 30 Na mwimwi muhenzeni Bwana Mulungu wenu na myoyo yenu yosi na roho zenu zosi, kwa akili zenu zosi, na kwa mukotse wenu wosi!’ 31 Na ra phiri ni riri rambaro, ‘Muhenze munzio dza vyo udzihenzavyo uwe mwenye.’ K’akuna lagizo rinjine, ririro ni bomu kuriko gaga.”

14.10-11

Juda unakubali kumuguza Jeso

(Matayo 26:14-16; Luka 22:3-6)

10 Ndo Juda Isikariyoti, mumwenga wa arat’u anafunzi a Jeso kumi na airi wákwenda kwa makuhani abomu, na achidzilavira kwaonyesa Jeso kwa amugwire. 11 Makuhani abomu ariphosikira gago áhamirwa, na achimulaga kumuripha p’esa. Ndo kulaira ukati uo, Juda achanza kutsakula nafasi mbidzo ya kwaonyesa Jeso amugwire.

14.44-46

44 Juda yekala undaaonyesa ao at'u Jeso amugwire, wákala udziaambira chimbere vyokala undahenda kwamanyisa ni yuphiye Jeso. Yiye wákala udziaamba, "Yendekwendamubusu tu, manyani ndiye mut'u wenu mumuhenzaye, h'a phapho mumugwire na mumulongoze na kumurinda."

45 Ndo phapho Juda achimusengerera kare Jeso achimwamba, "Mwalimu!" Chisha achimubusu. 46 Ndo arat'u at'u okala akudza na ye Juda, achidzamulinga Jeso achimugwira.

15.6-15

Pilato unagaramishwa amulamule Jeso anyongwe

(Matayo 27:15-26; Luka 23:13-25; Johana 18:39; 19:16)

6 Chila ukati wa ts'ikuk'uu ya P'asaka, Pilato wákala una ada ya kwavugulira at'u mufungwa mumwenga, yendekala uhadzwa ni duu ra Ayahudi. 7 Ndo ukati wa ts'ikuk'uu yiyo, kwákala kuna mut'u mumwenga aihwaye Baraba. Yiye wákala ufungwa jela na at'u anjine ai okala adziulaga at'u muyuwanoni. 8 At'u anji achimwendera Pilato, achimuvoya aahendere dza adaye. 9 Pilato achiauza vivi, "Munahenza nimuvugulire mufalume wa Ayahudi?" 10 Pilato wágomba vivyo, maana, wákala unamanya lwazu-lwazu kukala, makuhani abomu ámuphirika Jeso kwakwe, kwakukala, ákala anamonera chidzitso.

11 Ela makuhani abomu achiakalata at'u amuvoye Pilato aavugulire Baraba. 12 Pilato achiauza kahiri achiaamba, "H'anga yuno mumwihaye 'Mufalume wa Ayahudi,' munahenza nimuhendedze?" 13 Ela o achigomba k'ululu kwamba, "Muulage kwa kumukot'a misumari musalabani!" 14 Pilato achiauza vivi, "Bee kwadze? Kwani wáhenda ii rani yuno mut'ungwa?" Ela o ta achikaza kupiga k'ululu kwamba, "Muulage kwa kumukot'a misumari musalabani!"

15 Pilato wáhenza kurihamyá ro duu ra at'u. Ndo achivugulira Baraba, na achamula Jeso apigwe vibok'o. Chisha, achimulavya akaulagwe kwa kukot'wa misumari musalabani.

15.33-39

Chifo cha Jeso musalabani

(Matayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Johana 19:28-30)

33 Dzuwa ririphofika vitswani, ráanza kugwirwa, na its'i yiyo yosi kuchikala na dziza masaa mahahu. 34 Ziriphofika saa chenda za mutsana, Jeso wárira kwa laka ra dzulu achamba, "*Eloi, Eloi lema sabakitani?*" Na maanaye ni, "Mulungu wangu, Mulungu wangu, heka udziniricha?" 35 Ela anjine okala aimire pho phephi ariphosikira vivyo k'aaelewere, na kwa vivyo achamba, "Sirikisani, unamwiha Eliya." 36 Ndo phapho mumwenga wao achimusengerera maruru, achits'ats'a kasiku ka godoro ndani ya divai ya ngwadu, achikadunga na mudat'a wa mwanzi, achimulambisa chisha achamba, "Nahumuloleni yiye kumba Eliya undakudzamutserereza pho musalabani." 37 Jeso achirira kwa laka ra dzulu, achitosa roho.

38 Ndo phapho p'aziya ya hekalu yichahuka kati-kati, kulaa dzulu ta phots'i. 39 Na mubomu wa shikari a viha mumwenga yekala wimire mbereze ariphoona Jeso vyorira na vyokala unafa, wáamba, "Mut'u yuyu wákala ni Mwana wa Mulungu jeri."

15.42-46

Jeso unazikwa

(Matayo 27:57-61; Luka 23:50-56; Johana 19:38-42)

42-43 Ts'iku youlagwa Jeso, yákala ni ya kudzibambanya, kwa ta kuchidzachakwe ndiyo ts'iku ya Sabato. Ndo kuko kwákala kuna mut'u mumwenga aihwaye Jeseфу, muchina Arimataya. Yiye wákala ni mumwenga wa o atumia a ngambi yekala unamanyikana muno, na wákala unalolera kudza kwa Ufalume wa Mulungu. Ndo kuriphokala kunatswa, yiye wákwenda kwa Pilato phots'o woga, achendavoya ahewe lo lufu lwa Jeso. 44 Pilato k'aaminire kukala, Jeso wákala udzefa kare. Ndo achimulagizira ye mubomu wa shikari a viha achidzamuuzwa. 45 Na ariphoambirwa ni ye mubomu kukala, Jeso wákala udzefa jeri, achimuhenzeza Jeseфу kwendaluhwala lo lufu. 46 Phapho Jeseфу achendagula sanza. Achidzalutsezeza lo lufu, achiluvika sanza ya kitani, na achendaluzika ndani ya mbira yokala yitsongwa mwambani. Chisha, achiphimbilisa dziwe achiribinik'iza pho muyangoni.

16.1-7

Kufufuka kwa Jeso

(Matayo 28:1-8; Luka 24:1-12; Johana 20:1-10)

1 Dziloni yotuwiriza phokala Sabato yisira, Maryamu muchina Magidala, Salome na Maryamu ameye Jakobo, águla mavumba ga kwendaluphaka lufu lwa Jeso. 2 Ts'iku ya mwanzo wa juma ra Ayahudi* na chiramuko danidani, ákwenda ko mbirani dzuwa phokala rinaahula ingu. 3-4 Mo njirani, ákala anenda achiuzana vivi, “Ni ani yendekwendahuphimbilisira dziwe ariuse pho muyango wa yo mbira?” Dziwe riro rákala ni bomu muno. Ela ariphofika, áona dziwe ridziuswa kare. 5 O achet'u ariphopenya mo mbirani, ámona mwanalume mumwenga yekala uvala valo dzeruphe tsetsetse, usegere upande wa kulume wa phokala phalazwa lufu lwa Jeso, na ao achogofyerwa muno. 6 Ela ye mwanalume achiaamba, “Ts'ogofyerweni! Ninamanya kukala, munamutsakula Jeso muchina Nazareti, ariyekot'wa misumari musalabani. Bee, yiye ufufuka k'amo mumu. Lolani phokala ulazwa. 7 Kwa vivyo, mwimwi vivi endani muka-aambire anafunzie, na kamwe P'etero vya kukala, vivi unamulongolera kwenda Galilaya. Yiye mundakwendamona kuko dza arivyomwamba.”

16.15-16

15 Ndo achiaamba, “Mwimwi endani kwa at'u osi chila its'i, mukaasumurire Nguma Mbidzo. 16 Na yeyosi yendekuluphira na kubatizwa, undativywa. Ela yeyosi yenderema kunikuluphira, undalamulwa.

16.19-20

Jeso unahwalwa kwenda dzulu mulunguni

(Luka 24:50-53; Mahendo 1:9)

19 Ndo Bwana Jeso ariphomarigiza kugomba gago na o anafunzie, wáhwala achenda dzulu mulunguni, achendasagala mukono wa kulume wa Mwenyezi Mulungu. 20 Ela o anafunzi áhwala chiwango, ndo achanza kusumurira neno ra Mulungu chila phat'u. Bwana Jeso achihenda kazi phamwenga nao, na zo dalili za kwangalaza zozihenda, záahenda at'u anji akuluphire kukala, o udzumbe wao wákala ni wa jeri.

16:2 *Ts'iku ya mwanzo wa juma ra Ayahudi* ni Jumapili.

16:9-20 Nakala zinjine za mwanzo-mwanzo k'azina fungu ra chenda ta mirongo miiri (20).